



## *Exposicion bilingua*

### **UA LENGA L'OCCITAN**

#### **1-PRESENTATION**

Parlée par deux millions et demi de personnes environ, l'occitan est la deuxième langue de France, après le français. Pourtant, la plupart de la population, même de ses locuteurs, méconnaît l'apport décisif de la langue occitane à la formation de la civilisation européenne, ainsi que le processus de minorisation que celle-ci a subi dans son territoire tout au long de ces derniers siècles. C'est pourquoi la langue des troubadours est encore aujourd'hui considérée comme du « patois » par une grande partie de la société méridionale.

Le but de l'exposition itinérante « **Ua lenga l'occitan** » est de promouvoir la connaissance de la prestigieuse histoire de la langue occitane, des origines à nos jours, dans l'ensemble linguistique occitan et même ailleurs.

Bien que l'exposition s'adresse au grand public, elle cible particulièrement les collégiens et les lycéens, dont beaucoup ignorent l'existence de l'occitan. Il s'agit donc de faire connaître et apprécier cette langue aux adolescents, l'un des enjeux majeurs pour l'avenir de l'occitan.

L'exposition totalement bilingue (occitan-français) est composée de 22 panneaux, plastifiés et en couleurs, avec des textes scientifiques, rigoureux, courts et percutants, présentés de façon didactique et abondamment illustrés (cartes, photos, dessins...).

Cette exposition retrace l'essentiel de ce qu'il faut savoir sur la langue occitane.



## 2-OBJECTIFS

L'exposition « Ua lenga l'occitan » se propose d'atteindre trois types d'objectifs :

### Objectifs en relation avec les contenus :

- Présenter l'évolution et les grands moments de l'histoire de la langue occitane dans sa diversité.
- Faire découvrir le rôle essentiel de la civilisation occitane dans la constitution de la culture européenne.
- Montrer tout l'intérêt de la langue occitane à un moment où l'uniformisation menace la diversité linguistique et culturelle de la France.

### Objectifs en relation avec le public :

- Présenter une exposition susceptible d'intéresser différents segments du public (adolescents, enseignants, touristes, spécialistes...)
- Favoriser une approche des contenus de l'exposition aussi bien intellectuelle que visuelle et émotionnelle par les visiteurs.
- Sensibiliser les visiteurs de la valeur positive et enrichissante de la diversité culturelle et de la sauvegarde du patrimoine linguistique et culturel de l'occitan.

### Objectifs en relation avec la muséographie :

- Utiliser un langage muséographique d'esthétique très contemporaine.
- Structurer un itinéraire de circulation clairement dirigé.
- Mettre en valeur, à travers une présentation soignée, les valeurs esthétiques des images choisies.



### 3-CONCEPT MUSÉOLOGIQUE

L'exposition « Ua lenga l'occitan » se structure autour de six grands axes thématiques :

- La présentation de la langue occitane
- La civilisation des troubadours (XI-XIIè siècles)
- La croisade contre les cathares et ses conséquences (XIIIè-XVè siècles)
- La résistance occitane (XVIè-XVIIIè siècles)
- La renaissance occitane (XIXè-XXè siècles)
- La langue occitane aujourd'hui

Les contenus de ces axes thématiques sont :

#### **Présentation de la langue occitane**

- 1- L'occitan, lenga de França  
L'Occitan, langue de France
- 2- L'occitan, lenga romanica  
L'occitan, langue romane
- 3- Ua lenga aperada occitan  
Une langue appelée occitan
- 4- L'occitan, lenga diversa  
L'occitan, langue diverse
- 5- La lenga, lo país e los omís  
La langue, le pays et les hommes

#### **La civilisation des troubadours**

- 6- L'amor cortès  
L'amour courtois
- 7- Trobadors e trobairitz  
Troubadours et « trobairitz »
- 8- L'espandiment deu trobar en Euròpa  
L'expansion du « trobar » en Europe
- 9- L'occitan, lenga administrativa  
L'occitan, langue administrative
- 10- L'occitan, lenga scientifica  
L'occitan, langue scientifique

#### **La croisade contre les cathares et ses conséquences**

- 11- La crotzada contra los cathars  
La croisade contre les cathares
  - 12- Las consequéncias de la crotzada  
Les conséquences de la croisade
- Vidéo « L'occitan aujourd'hui »



### **La résistance occitane**

- 13- Lo francés, lenga deu rei  
Le français, langue du roi
- 14- La purmèra renaishença occitana  
La première renaissance occitane
- 15- La francizacion d'Occitània  
La francisation de l'Occitanie
- 16- Godolin e l'escòla tolosana  
Godolin et l'école toulousaine
- 17- La revolucion e l'occitan  
La révolution et l'occitan

### **La renaissance occitane**

- 18- La caça aus « patès »  
La chasse aux « patois »
- 19- Frederic Mistral e lo Felibritge  
Frédéric Mistral et le Félibrige
- 20- La naishença de l'occitanisme  
La naissance de l'occitanisme
- 21- Ua Republica monolingüa  
Une République monolingue

### **La langue occitane aujourd'hui**

- 22- Ua lenga tostemps viva  
Une langue toujours vivante



#### 4- CONCEPT MUSÉOGRAPHIQUE

Le concept muséographique de l'exposition « Ua lenga l'occitan » a été élaboré à partir de trois paramètres principaux :

- Une exposition pour tout public, qui bien que portant une attention spéciale aux adolescents (collégiens et lycéens), intéressera aussi les enseignants et le public familial, sans oublier pour autant d'autres visiteurs potentiels tels que les touristes et les spécialistes.
- Une exposition itinérante, facilement maniable, et adaptable à des espaces divers (musées, bibliothèques, collèges, lycées...)
- Une exposition dynamique, capable de présenter des textes scientifiques de façon attirante, notamment grâce à l'utilisation d'une grande quantité d'images et à la création d'une ligne graphique moderne.

#### 5-CONDITIONS de LOCATION

Base des tarifs pour une semaine :

150 € pour les collectivités territoriales

100 € pour les associations

Transport Aller-retour à la charge de l'organisateur

Signature d'une convention entre l'InÒc Aquitània et l'organisateur



## 6-DONNÉES TECHNIQUES

### Matériel fourni :

#### ➤ Version souple

24 affiches plastifiées, format 1000x750 mm, munies de deux œillets

### Matériel à prévoir (non fourni) :

Grilles et crochets

### Transport :

La version souple peut être transportée par n'importe quel véhicule. Elle est conditionnée dans trois tubes en PVC. Les tubes permettent une meilleure protection des affiches plastifiées et un envoi par la poste.

Attention : prévoir un temps de pause pour dérouler les affiches et leur redonner leur forme initiale en les laissant à plat avec un poids dessus après le transport et avant l'exposition.

Assurance et gardiennage : à prévoir par la structure organisatrice.

### Installation :

Les panneaux peuvent être installés soit de manière linéaire, soit regroupés par modules, en fonction des axes thématiques (voir p 3 et 4).

Prévoir des grilles d'accrochage avec les crochets.



## 7-PARTENAIRES

### Soutien financier :

- Conseil général des Pyrénées-Atlantiques
- Conseil régional d'Aquitaine
- Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine

### Collaborations :

- Centre d'animation pédagogique en occitan (Cap'Oc), CDDP-Pau
- CREA V
- Inspection Académique des Pyrénées-Atlantiques
- Musèu d'Istòria de Catalunya
- Rectorat de Bordeaux
- Televisió de Catalunya
- Université de Pau et des Pays de l'Adour
- Ville de Billère



## 8- ORGANISATION

Producteur	InÒc Aquitània
Commissaires	Jordi Fernàndez-Cuadrench, Institut Occitan Maurice Romieu, Université de Pau et des Pays de l'Adour
Documentalistes	Isabel de la Fuente
Assistant documentaliste	Jordi Ràfols
Conseillers scientifiques	Jean-Yves Casanova, Université de Pau et des Pays de l'Adour Philippe Gardy, C.N.R.S
Conseillers pédagogiques	Jean-Louis Lavit, Inspection Académique des Hautes-Pyrénées S. Mauhourat ; Serge Larrey-Lassalle, Cap'Oc- Pau Pascal Sarpoulet, Rectorat de Bordeaux
Conception graphique	Société In Octavo, Serres-Morlàas Ingrid Robinet
Conception des supports	Société Deltaplast, Sauvagnon (mâts en acier) Atelier In8, Serres-Morlàas (version souple)
Réalisation des vidéos	CREAV Televisió de Catalunya Musèu d'Istòria de Catalunya

**Contact : Juliette Minvielle**  
**InÒc Aquitània-Castèth d'Este-BP 326**  
**64141 Vilhèra/Billère cedex**  
**Tel : 05 59 13 06 43 / j.minvielle@in-oc.org**